

أغنية إلى ميّت

دَمُهُ يَقَطُرُ الْآنَ مِنْ وَرْدَةِ الْفِضَاءِ
مِنْ حُرُوفِ النَّحَاسِ وَمِنْ كَلِمَاتِ الْحَدِيدِ،
وَمَوْعِظَةِ الْكِيمِيَاءِ:
لَيْسَ مَوْتًا كَمَوْتِي كَمَوْتِكَ، هَذَا
مَوْتُ أَوْهَامِنَا، -
دَمُهُ الْآنَ سَجَادَةٌ لِلسَّمَاءِ.

A SONG FOR THE DEAD

her blood drops by the flower of space
of copper letters
of iron words
and advice of alchemy
there is no death like yours and mine
this is the death of our illusions
now her blood is a prayer rug for sky

ترانه ای برای مرده

خونش از گُلِ فِضَا می چکد
از حروف مسین و
از واژه های آهنین
و پندِ کیمیا:
مرگی نیست مثل مرگ من و تو، این
مرگ اوهام ماست.
خونش اینک سجاده ای است برای آسمان .